

# La familia deditos



**Era una linda familia formada por 5 deditos que vivían muy felices en la mano de Isabel.**

**Jarashipti ma sesi  
makuecha enha tsipekua  
jinkuni irekapka isabelir  
jakini jimbo**



**Dedito Mayor era larguito,  
dedito Menor era gordito,  
con ritmo sonaban bonitos  
chasquidos que hacían a  
todos los dedos a bailar.**



**Anhakurakua k'eri  
sanderu oishkashti  
anhakurakua sapichu  
tepashti, sesikshi  
kushashti sesi jaraticha  
kushkurakuecha ka  
iamindu anhakurakuecha  
uarasti.**

**Me muevo para  
acá, me muevo  
para allá, bailaban  
los dedos muy  
juntos sin parar.**

**Manakuarishnka  
xuani ixi,  
manakuarishinka  
jiniani ixi uaraxatishi  
anhaskurakuecha  
sesi pishpiratini no  
anhashuripani.**



**Chucu chucu chin, chucu chucu  
chan, sonaban chasquidos.  
Aquí y por allá.**

**Chucu chucu chin, chucu chucu  
chan, kushkashti  
kushkurakuecha shu ka jiniani**



**Un día los deditos estaban  
muy tristes porque hermanito  
Menor se golpeó.**



**Ma juriatikua imashi  
anhakurakuecha  
comp´ikuarerashapti  
jimboka mimjemba  
sapichu atkuaristi**

**No había chasquidos ni  
bailes bonitos para llevar  
ritmos y juntos bailar.**

**No jarasti kushkurakuecha  
ni uarakua sesi jaraticha  
par pan chumatarakuechani  
ka markushi uarani**



A colorful illustration of a young girl with brown hair in two pigtails, smiling broadly. She is wearing a green top with yellow and orange polka dots. Her hands are raised, and each finger has a small, smiling puppet with different hair colors (black, brown, blue, purple, yellow). The background consists of large, soft-edged green and yellow shapes.

**Ka enhka anhakurakua sapichu  
ambakintapka menderu  
kushkurakuecha janokuastia ka  
materu j´akini nirasti uandapani  
iamindu marku uarasti no  
anhashuripani**

**Y cuando dedito Menor se  
curó, de nuevo chasquidos  
volvieron a haber, a la otra  
manito fueron a invitar y todos  
bailaron juntos sin parar.**

An illustration of two hands with anthropomorphic fingers. The fingers are smiling and wearing various accessories like hats, scarves, and shoes. They are surrounded by colorful musical notes (orange, green, purple, blue) and orange streamers. The background has soft pink and white wavy shapes.

**Chucu chucu chin, chucu  
chucu chan, sonaban  
chasquidos.  
Aquí y por allá.**

**Chucu chucu chin, chucu  
chucu chan, kushkashapti  
kushkurakuecha shu ka  
jiniani**



The **LEGO** Foundation 

**ChildFund**  
México

## Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 1 a 2 años  
**Versión español- purépecha**

Proyecto Crianza Lúdica adaptación  
**Juega Conmigo México.**

**ChildFund México**  
**The LEGO Foundation.**  
México 2022

Líder de Proyecto  
**Juega Conmigo México**  
Jazmín Enríquez Escobedo

**Directora de País ChildFund México**  
Sonia Bozzi

**Gerente de Programas**  
ChildFund México  
Morgane Bellion

**Especialista de Programas**  
ChildFund México  
Silvia Herrera Balaguera

**Agradecimientos al equipo de**  
**Centro de Promoción Ocumicho A.C**  
**por el trabajo de traducción:**  
Maria Jovita Bernabe Esteban  
Mayra Jacinta Cristobal Esteban  
Maria de los Angeles Vicente Rafael  
Yolanda Zacarias Elias  
Esteban Martínez Elías

**Autoría de los cuentos:**  
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:  
**Barco de Vela**  
Rafael Vela Ricalde